

SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA
03MT(TINSZ0703EHZZ)



OPERATIONAL NOTES

- To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:
- The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
 - A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
 - Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
 - If service should be required, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service.
 - If you are not going to use the calculator for a time period, please pull out the power cord to cut electricity completely. In this case, the presently stored currency conversion rate and tax/discount rate will be cleared.
 - Do not wind the AC cord around the body or otherwise forcibly bend or twist it.

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

PRÉCAUTIONS

- Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de la calculatrice SHARP, veuillez prendre les précautions suivantes:
- Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
 - Pour le nettoyage de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
 - Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
 - Si une réparation s'avérerait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par SHARP et assurant l'entretien, à un service d'entretien agréé par SHARP, ou à un centre d'entretien SHARP.
 - Si vous n'envisagez pas d'utiliser la calculatrice pendant une longue période, débranchez la fiche de cordon d'alimentation. Dans ce cas, le taux de conversion de devise et le taux de taxe/remise présentement mis en mémoire sont effacés.
 - Ne pas entourer le cordon électrique autour du corps de l'appareil ou ne pas le courber ou le tordre fortement.

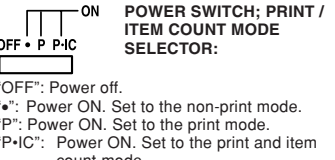
SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommage économique consécutif ou matériels, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

NOTAS AL MANEJARLA

- A fin de que su calculadora SHARP funcione sin averías, le recomendamos lo siguiente:
- Evite dejar la calculadora en ambientes en que haya cambios de temperatura, humedad y polvo bastantes notables.
 - Al limpiar la calculadora, utilice un paño suave y seco. No use disolventes ni tampoco un paño húmedo.
 - Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
 - Si necesita reparar esta unidad, diríjase sólo a un distribuidor SHARP, a un centro de servicio autorizado por SHARP o a un centro de reparaciones SHARP.
 - Si no va a utilizar la calculadora durante algún tiempo, desconecte el cable de alimentación para cortar completamente la electricidad. En este caso, el tipo de conversión de divisas y el tipo de impuesto/descuento actualmente almacenados se borrarán.
 - No bobile el cable de CA alrededor de la calculadora, y no lo doble o retuerza a la fuerza.

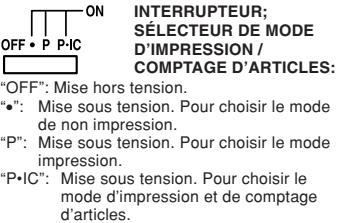
SHARP no será responsable de ningún daño imprevisto o resultante, en lo económico o en propiedades, debido al mal uso de este producto y sus periféricos, a menos que tal responsabilidad sea reconocida por la ley.

OPERATING CONTROLS



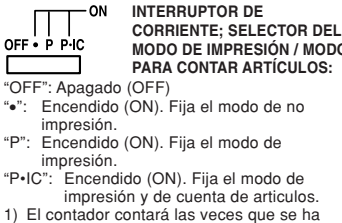
- "OFF": Power off.
"P-": Power ON. Set to the non-print mode.
"P-IC": Power ON. Set to the print mode.
"P-IC": Power ON. Set to the print and item count mode.
- The counter will count the number of times that the **[]** key has been pressed in addition.
Note: • Each time the **[]** key is used in subtraction, 1 will be subtracted from the count.
• The count is printed when the calculated result is obtained.
• Pressing of the **[x]**, **[x]**, **[+]**, **[=]** or **[MC]** key clears the counter.
 - When the grand total/rate setting mode selector is in the ON position (GT), the counter will count the number of times that the **[M]** key has been pressed in the addition.
Note: • Each time the **[M]** key is used in the subtraction, 1 will be subtracted from the count.
• The count is printed when the memory is recalled.
• Pressing of the **[M]** key clears the counter.
- Note: The counter has a maximum capacity of 3 digits (up to ±999). If the count exceeds the maximum, the counter will recount from zero.

LES COMMANDES



- "OFF": Mise hors tension.
"P-": Mise sous tension. Pour choisir le mode de non impression.
"P-IC": Mise sous tension. Pour choisir le mode d'impression et de comptage d'articles.
- Le compteur comptera le nombre de fois que la touche **[]** a été appuyée en addition.
Note: • Chaque fois que l'on agit sur la touche **[]** en soustraction, 1 sera soustrait du compte.
• Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé est obtenu.
• Le compteur revient à zéro en agissant sur la touche **[x]**, **[x]**, **[+]**, **[=]** ou **[MC]**.
 - Lorsque le sélecteur de mode de total général/réglage de taux se trouve à la position marche (GT), le compteur comptera le nombre de fois où les résultats de calcul ont été enregistrés dans la mémoire du total général. Pour imprimer et remettre le compteur à zéro, appuyer sur la touche **[GT]**.
 - Le compteur d'articles en mémoire comptera le nombre de fois où la touche **[M]** a été enfoncée pendant l'addition.
Nota: • Chaque fois que la touche **[M]** est utilisée dans la soustraction, 1 sera soustrait du compte.
• Le compte est imprimé lorsque la mémoire est rappelée.
• L'action de la touche **[M]** efface le compteur.
- Note: La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à ±999). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur repartera de zéro.

CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO



- "OFF": Apagado (OFF)
"P-": Encendido (ON). Fija el modo de no impresión.
"P-IC": Encendido (ON). Fija el modo de impresión y de cuenta de artículos.
- El contador contará las veces que se ha apretado la tecla **[]** en la suma.
Nota: • Cada vez que se use la tecla **[]** en la resta, se restará 1 de la cuenta.
• La cuenta queda impresa cuando se obtiene el resultado calculado.
• Al apretar la tecla **[x]**, **[x]**, **[+]** o **[MC]** se borra el contenido del contador.
 - Cuando está activado el selector del modo de total global/fijación de tipos (posición GT), el contador contará el número de veces que se han almacenado los resultados de cálculo en la memoria del total global. Para imprimir y borrar la cuenta, apretar la tecla **[GT]**.
 - El contador de artículos en memoria contará el número de veces que la tecla **[M]** ha sido apretada en la suma.
Notas: • Cada vez que se use la tecla **[M]** en la resta, 1 será restado de la cuenta.
• La cuenta queda impresa al llamarse la memoria.
• Apretando la tecla **[M]** se borra el contador.
- Nota: El contador tiene una capacidad de un máximo de 3 cifras (hasta ±999). Si la cuenta excede el máximo, el contador vuelve a contar partiendo de cero.

F 6 3 2 1 0
DECIMAL SELECTOR:
Presets the number of decimal places in the answer. In the "F" position, the answer is displayed in the floating decimal system.

F 6 3 2 1 0
SÉLECTEUR DE DÉCIMALE:
Il préétablit le nombre de décimales dans le résultat. Pour la position "F", le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.

F 6 3 2 1 0
SELECTOR DECIMAL:
Prefija el número de lugares decimales de la respuesta. En "F", la respuesta aparecerá en la exhibición en el sistema decimal flotante.

K • A
CONSTANT/ADD MODE SELECTOR:
"K-": The following constant functions will be performed:
Multiplication:
The calculator will automatically remember the first number entered (the multiplicand) and **[x]** instruction.
Division:
The calculator will automatically remember the second number entered (the divisor) and **[÷]** instruction.
"•": Neutral
"A-": Use of the Add mode permits addition and subtraction of numbers without an entry of the decimal point. When the Add mode is activated, the decimal point is automatically positioned according to the decimal selector setting.

K • A
SÉLECTEUR CONSTATE/ ADDITION:
"K-": Les opérations suivantes avec constante sont possibles:
Multiplication:
La calculatrice rappelle automatiquement le premier nombre introduit (le multiplicande) ainsi que l'instruction **[x]**.
Division:
La calculatrice rappelle automatiquement le deuxième nombre introduit (le diviseur) ainsi que l'instruction **[÷]**.
"•": Neutre
"A-": Il est possible, avec le mode d'addition, d'additionner ou de soustraire des nombres sans qu'il soit nécessaire de taper le point décimal. Lorsque le mode d'addition est choisi, ce dernier est automatiquement positionné en fonction du réglage effectué.

K • A
SELECTOR DEL MODO DE CONSTATE/SUMA:
"K-": Se podrán realizar las siguientes funciones de constantes:
Multiplicación:
La calculadora retendrá automáticamente el primer factor registrado (el multiplicando) y la instrucción **[x]**.
División:
La calculadora retendrá automáticamente el segundo factor registrado (el divisor) y la instrucción **[÷]**.
"•": Neutra
"A-": Utilizando el modo de suma se pueden sumar y restar números sin registrar el punto decimal. Cuando se activa el modo de suma, el punto decimal se coloca automáticamente de acuerdo con el ajuste del selector decimal.

↑ 5/4 ↓
ROUNDING SELECTOR:
"↑": An answer is rounded up.
"5/4": An answer is rounded off.
"↓": An answer is rounded down.
Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of **[x]** or **[+]**.

↑ 5/4 ↓
SÉLECTEUR D'ARRONDI:
"↑": Le résultat est arrondi à la valeur supérieure.
"5/4": Le résultat n'est pas arrondi.
"↓": Le résultat est arrondi à la valeur inférieure.
Note: La virgule flotte durant un calcul successif en utilisant **[x]** ou **[+]**.
Si le sélecteur de décimale est sur la position "F", le résultat est toujours arrondi à la valeur inférieure (↓).

↑ 5/4 ↓
SELECTOR DE REDONDEO:
"↑": El resultado es redondeado hacia arriba.
"5/4": El resultado no es redondeado.
"↓": El resultado es redondeado hacia abajo.
Nota: El punto (= coma) decimal flota mientras se hacen cálculos sucesivos usando **[x]** o **[+]**.
Si el selector decimal se coloca en "F", la respuesta siempre se redondea por defecto (↓).

GT • RATE
GRAND TOTAL/RATE SETTING MODE SELECTOR:
"GT-": Grand Total
"•": Neutral
"RATE -": Set this selector to the "RATE SET" position before storing an each rate.
Conversion rate:
• Enter the conversion rate, then press **[RATE]**.
• A maximum of 6 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).
Tax / discount rate:
• Enter the adding tax rate, then press **[TAX]**.
• To store a discount rate, press **[TAX-]** before pressing **[TAX]**.
• A maximum of 4 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).
Note: • Be sure to set this selector to the "•" position after storing an each rate.
• For the conversion rate and the tax / discount rate, a single value can be stored for each. If you enter a new rate, the previous rate will be cleared.

GT • RATE
SÉLECTEUR DE MODE DE TOTAL GÉNÉRAL/RÉGLAGE DE TAUX:
"GT-": Total Général
"•": Neutre
"RATE -": Placer ce sélecteur sur la position "RATE SET" avant de mettre en mémoire chaque taux.
Taux de conversion:
• Taper le taux de conversion puis appuyer sur **[RATE]**.
• Le nombre de chiffres ne doit pas dépasser 6 (le point décimal n'est pas considéré comme un chiffre).
Taux de taxe / remise:
• Taper le taux de taxe puis appuyer sur **[TAX]**.
• Pour mettre en mémoire un taux de remise, appuyer sur **[TAX-]** avant d'appuyer sur **[TAX]**.
• Le nombre de chiffres ne doit pas dépasser 4 (le point décimal n'est pas considéré comme un chiffre).
Note: • Ne pas oublier de placer ce sélecteur sur la position "•" après la mise en mémoire de chaque taux.
• Il est possible de mettre en mémoire une valeur de taux de conversion de devise et de taux de taxe / remise. La mise en mémoire d'un taux efface le taux précédemment mis en mémoire.

GT • RATE
SELECTOR DEL MODO DE TOTAL GLOBAL/FIJACIÓN DE TIPOS:
"GT-": Total Global
"•": Neutra
"RATE -": Ponga este selector en la posición "RATE SET" antes de almacenar cada tipo.
Tipo de conversión:
• Introduzca el tipo de conversión, y luego pulse **[RATE]**.
• Se puede almacenar un máximo de 6 dígitos (la coma decimal no cuenta como un dígito).
Tipo de impuesto / descuento:
• Introduzca el tipo de impuesto de suma, y luego pulse **[TAX]**.
• Para almacenar un tipo de descuento, pulse **[TAX-]** antes de pulsar **[TAX]**.
• Se puede almacenar un máximo de 4 dígitos (la coma decimal no cuenta como un dígito).
Nota: • Asegúrese de poner este selector en la posición "•" después de almacenar cada tipo.
• Se puede almacenar un tipo de cada para la conversión y el impuesto / descuento. Si introduce un tipo nuevo, el tipo anterior se borrará.

[PAPER FEED KEY]
LAST DIGIT CORRECTION KEY
[GT] GRAND TOTAL KEY

[TOUCHE DE MONTÉE DE PAPIER]
TOUCHE DE CORRECTION DU DERNIER CHIFFRE
[GT] TOUCHE DE TOTAL GÉNÉRAL

[TECLA DE AVANCE DEL PAPEL]
TECLA DE CORRECCIÓN DE LA ÚLTIMA CIFRA
[GT] TECLA DE TOTAL GLOBAL

[CLEAR ENTRY KEY]
TOTAL KEY
[MULTIPLICATION KEY]
DIVISION KEY
[MINUS EQUAL KEY]
PLUS EQUAL KEY
[CHANGE SIGN KEY]
MARKUP KEY
[MEMORY TOTAL CLEAR KEY]
MEMORY SUBTOTAL RECALL KEY
[MEMORY PLUS KEY]
MEMORY MINUS KEY
[TAX-INCLUDING KEY]
PRE-TAX KEY
[PERCENT KEY]
NON-ADD/SUBTOTAL KEY:
Non-add – When this key is pressed right after an entry of a number in the Print mode, the entry is printed on the left-hand side with the symbol "#". This key is used to print out numbers not subjects to calculation such as code, date, etc.
Subtotal – Used to get subtotal(s) of additions and/or subtractions. When pressed following the **[]** or **[]** key, the subtotal is printed with the symbol "V" and the calculation may be continued.

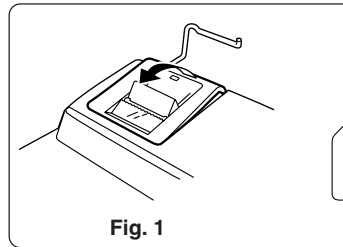
By pressing this key even in the Non-print mode, the displayed number is printed with the symbol "P".

[AVG] AVERAGE KEY:
Used to calculate the average.
[RATE] CONVERSION KEY:
This key is used:
• to store the conversion rate (by the use of the rate setting mode selector).
• obtains a value by multiplying a given number with a specified conversion rate.
• to recall the presently stored rate for check. Press **[x]** **[x]** first to clear the calculation register and reset an error condition, then press **[RATE]**. The conversion rate is printed with the symbol "TC".
[PRINT] CONVERSION KEY:
This key is used to obtain a value by dividing a given number with a specified conversion rate.

DISPLAY SYMBOLS:
M : A number has been stored in memory.
– : The display value is negative.
E : Error or overflow of capacity.
• : Appears when a number is in the grand total memory.

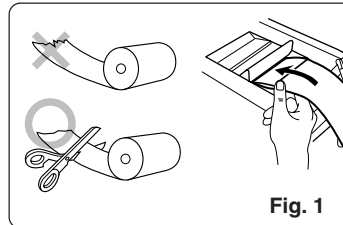
INK RIBBON REPLACEMENT

- Remove the paper roll from the calculator. (Tear the paper and remove it from the print mechanism by using **[PAPER FEED KEY]**.)
- Turn the power off before replacing ribbon.
- Remove the printer cover. (Fig. 1)
- Remove the old ribbon by pulling it up.
- Insert the new ribbon.
- With the black side of the ribbon facing upwards, place one of the reels on the reel shaft on the right. (Fig. 2) Make sure that the reel is securely in place.
- Thread the ribbon around the outside of the metal guides. (Fig. 3)
- Take up any slack by manually turning one of the reels.
- Replace the printer cover. (Fig. 4)
- Replace the paper roll.



PAPER ROLL REPLACEMENT

- Never insert paper roll if torn. Doing so will cause paper to jam.
Always cut leading edge with scissors first.
- Insert the leading edge of the paper roll into the opening. (Fig. 1)
 - Turn the power on and feed the paper by pressing **[PAPER FEED KEY]**. (Fig. 2)
 - Insert the paper roll to the paper holder. (Fig. 3)



DO NOT PULL PAPER BACKWARDS AS THIS MAY CAUSE DAMAGE TO PRINTING MECHANISM.

ERRORS

There are several situations which will cause an overflow or an error condition. When this occurs, "E" will be displayed. The contents of the memory at the time of the error are retained.
If an "0-E" is displayed at the time of the error, **[x]** must be used to clear the calculator. If an "E" with any numerals except zero is displayed, the error may be cleared with **[CE]** or **[C]** and the calculation can still be continued.
Also, in rare cases, printing may stop midway and the indication "E" appear on the display. This is not a malfunction but is caused when the calculator is exposed to strong electromagnetic noise or static electricity from an external source. Should this occur, press the **[x]** key and then repeat the calculation from the beginning.

ERROR CONDITIONS

- Entry of more than 12 digits or 11 decimals. This error can be cleared with **[CE]** or **[C]**.
- When the integer portion of an answer exceeds 12 digits.
- When the integer portion of the contents of the memory or grand total memory exceeds 12 digits. (Ex. **[M]** 999999999999 **[M]** 1 **[M]**)
- When any number is divided by zero. (Ex. 5 **[÷]** 0 **[=]**)

SPECIFICATIONS

Operating capacity: 12 digits
Power source: AC: Local voltage
PRINTING SECTION
Printer: Mechanical printer
Printing speed: Approx. 4.8 lines/sec.
Printing paper:
57 mm (2-1/4") - 58 mm (2-9/32") wide
80 mm (3-5/32") in diameter (max.)
Operating temperature:
0°C - 40°C (32°F - 104°F)
Power consumption: 13.4 W
Dimensions:
228 mm (W) × 336 mm (D) × 78 mm (H) (8-31/32" (W) × 13-7/32" (D) × 3-1/16" (H))
Weight: Approx. 1.9 kg (4.19 lb.)
Accessories:
Plug change adapter, 1 paper roll, 1 ink ribbon (installed), and operation manual

[TOUCHE D'EFFACEMENT D'ENTRÉE]
TOUCHE TOTAL
[TOUCHE DE MULTIPLICATION]
TOUCHE DE DIVISION
[TOUCHE INFÉRIEUR OU ÉGAL]
TOUCHE SUPÉRIEUR OU ÉGAL
[TOUCHE DE CHANGEMENT DE SIGNE]
TOUCHE DE MAJORATION
[TOUCHE D'EFFACEMENT DU CONTENU DE LA MÉMOIRE]
TOUCHE DE RAPPEL D'UN SOUS-TOTAL EN MÉMOIRE
[TOUCHE PLUS EN MÉMOIRE]
TOUCHE MOINS EN MÉMOIRE
[TOUCHE DE TAXE INCLUE]
TOUCHE DE PRÉTAKE
[TOUCHE DE POURCENTAGE]
TOUCHE DE NON ADDITION/TOTAL PARTIEL:
Non-addition – Lorsqu'on agit sur cette touche juste après l'introduction d'un nombre dans le mode d'impression, l'entrée est imprimée à gauche avec le symbole "#". Cette touche sert à imprimer des nombres qui ne sont pas sujets au calcul tels que les codes, les dates, etc.
Total partiel – Sert à obtenir le(s) total(aux) partiel(s) des additions et/ou des soustractions. Lorsqu'on agit sur cette touche à la suite de **[]** ou **[]** le total partiel est imprimé conjointement avec le symbole "V" et le calcul peut continuer.

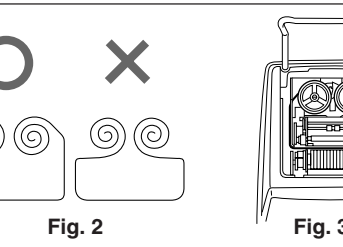
En agissant sur cette touche même dans le mode de non impression, le nombre affiché est imprimé avec le symbole "P".

[AVG] TOUCHE DE MOYENNE:
Pour calculer la moyenne.
[RATE] TOUCHE DE CONVERSION:
Cette touche est utilisée:
• Pour mettre en mémoire le taux de conversion (en utilisant le sélecteur de réglage de taux).
• Permet d'obtenir une valeur en multipliant un nombre donné par un taux de conversion spécifié.
• Pour vérifier le taux présentement en mémoire. Appuyez tout d'abord sur **[x]** **[x]** pour vider le registre de calcul et effacer une condition d'erreur puis appuyer sur **[RATE]**. Le taux de conversion est imprimé avec la mention "TC".
[PRINT] TOUCHE DE CONVERSION:
Cette touche est utilisée pour obtenir une valeur en divisant un nombre donné par un taux de conversion spécifié.

SYMBOLES AFFICHÉS:
M : Un nombre a été placé en mémoire.
– : La valeur affichée est négative.
E : Erreur ou dépassement de capacité.
• : Apparaît lorsqu'un nombre se trouve dans la mémoire du total général.

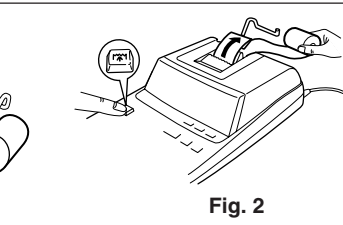
REPLACEMENT DU RUBAN ENCREUR

- Retirer le rouleau de papier de la calculatrice. (Déchirer le papier et le retirer du mécanisme d'impression au moyen de **[PAPER FEED KEY]**.)
- Avant de remplacer le ruban encreur, mettez l'appareil hors tension.
- Retirer le couvercle de l'imprimante. (Fig. 1)
- Retirez le ruban encreur usagé en le tirant à vous.
- Introduisez le ruban encreur.
- Présenter le ruban avec son côté noir dirigé vers le haut, engager une des bobines sur l'axe de la bobine de gauche. (Fig. 2) S'assurer que la bobine est bien en place.
- Mettre en place le ruban en le faisant passer à l'extérieur des guides métalliques. (Fig. 3)
- Si le ruban est lâche, le tendre en tournant une des bobines à la main.
- Remettre le couvercle de l'imprimante en place. (Fig. 4)
- Réinstaller le rouleau de papier.



REPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

- Ne tentez pas d'introduire le papier s'il est déchiré. En procédant ainsi, vous risquez un bourrage.
Avant tout, coupez soigneusement le début de la bande au moyen d'une paire de ciseaux.
- Engagez l'extrémité du rouleau de papier dans l'ouverture. (Fig. 1)
 - Mettez l'appareil sous tension et faites avancer le papier en appuyant sur **[PAPER FEED KEY]**. (Fig. 2)
 - Introduisez le rouleau de papier dans le support pour papier. (Fig. 3)



NE PAS TIRER LE PAPIER EN ARRIÈRE, CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE MÉCANISME IMPRIMANT.

ERREURS

Il existe plusieurs cas qui entraînent un dépassement de capacité ou une situation d'erreur. Si cela se produit, "E" sera affiché. Le contenu de la mémoire au moment de l'erreur est préservé.
Si un "0-E" s'affiche au moment de l'erreur, il faut utiliser **[x]** pour effacer l'erreur. Si un "E" accompagné de plusieurs chiffres (sauf zéro) s'affiche, l'erreur peut être effacée à l'aide de **[CE]** ou **[C]** et le calcul peut continuer.
De plus, dans certains cas rares, l'impression peut s'arrêter au milieu et l'indication "E" apparaître sur l'affichage. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement mais un problème qui se produit quand la calculatrice est exposée à du bruit électromagnétique important ou à de l'électricité statique d'une source extérieure. Si cela se produit, appuyez sur la touche **[x]** puis recommencez le calcul du début.

Conditions d'erreur:
1. Introduction de plus de 12 chiffres ou 11 décimales. Cette erreur peut être effacée à l'aide de **[CE]** ou **[C]**.
2. Lorsque la partie entière d'un résultat dépasse 12 chiffres.
3. Lorsque la partie entière du nombre en mémoire ou de la mémoire du total général excède 12 chiffres. (Ex. **[M]** 999999999999 **[M]** 1 **[M]**)
4. Lorsqu'un nombre est divisé par zéro. (Ex. 5 **[÷]** 0 **[=]**)

FICHE TECHNIQUE

Capacité de travail: 12 chiffres
Alimentation: CA: Tension locale
SECTION IMPRESSION
Imprimante: Imprimante mécanique
Vitesse d'impression: Env. 4,8 lignes/s
Papier d'impression:
Largeur: 57 mm – 58 mm
Diamètre (maxi.): 80 mm
Température: 0°C – 40°C
Consommation: 13,8 W
Dimensions:
228 mm (L) × 336 mm (P) × 78 mm (H)
Poids: Env. 1,9 kg
Accessoires:
Adaptateur de fiche secteur, 1 rouleau de papier, 1 ruban encreur (installé), et mode d'emploi

[TECLA DE BORRADO DE ENTRADA]
TECLA DE TOTAL
[TECLA DE MULTIPLICACIÓN]
TECLA DE DIVISIÓN
[TECLA MENOS IGUAL]
TECLA MÁS IGUAL
[TECLA DE CAMBIO DE SIGNO]
TECLA DE USO MÚLTIPLE
[TECLA DE TOTAL DE MEMORIA]
TECLA DE ACCESO A MEMORIA SUBTOTAL
[TECLA DE SUMA EN MEMORIA]
TECLA DE RESTA EN MEMORIA
[TECLA DE INCLUSIÓN DE IMPUESTOS]
TECLA DE ANTES DE IMPUESTOS
[TECLA DE PORCENTAJE]
TECLA DE NO SUMA/TOTAL PARCIAL:
No-suma – Cuando se aprieta esta tecla inmediatamente después de haber ingresado un número en el modo de impresión, el número registrado se imprime a la izquierda, junto con el símbolo "#". Esta tecla se usa para imprimir números que no están sujetos a cálculos como, por ejemplo, códigos, fechas, etc.
Total parcial – Se usa para obtener uno o varios totales parciales de sumas y/o restas. Cuando se aprieta a continuación de la tecla **[]** o **[]**, se imprimirá el total parcial junto con el símbolo "V" pudiéndose seguir con los cálculos.

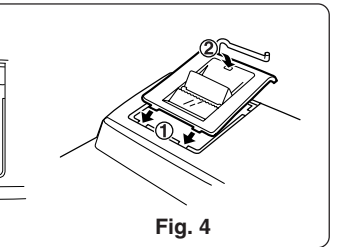
Al apretar esta tecla, incluso en el modo de no impresión, se imprimirá el número que aparece en la exhibición con el símbolo "P".

[AVG] TECLA DE PROMEDIO:
Se usa para calcular el promedio.
[RATE] TECLA DE CONVERSIÓN:
Esta tecla se utiliza para:
• Almacenar el tipo de conversión (utilizando el selector del modo de fijación de tipos).
• Obtiene un valor multiplicando un número dado por una tasa de cambio especificada.
• Comprobar el tipo actualmente almacenado. Pulse primero **[x]** **[x]** para borrar el registro del cálculo y restaurar una condición de error, y luego pulse **[RATE]**. El tipo de conversión se imprime con el símbolo "TC".
[PRINT] TECLA DE CONVERSIÓN:
Esta tecla se utiliza para obtener un valor dividiendo un número dado por una tasa de cambio especificada.

SÍMBOLOS DE LA EXHIBICIÓN:
M : Un número ha sido guardado en la memoria.
– : El valor del display es negativo.
E : Error o sobredesbordamiento de la capacidad.
• : Aparece cuando un número está en la memoria de total global.

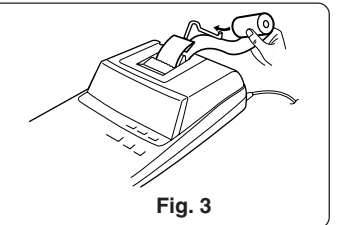
CAMBIO DE LA CINTA ENTINTADA

- Quitar el rollo de papel de la calculadora. (Cortar el papel y sacarlo del mecanismo impresor usando **[PAPER FEED KEY]**.)
- Desconecte el aparato antes de cambiar la cinta.
- Sacar la tapa de la impresora. (Fig. 1)
- Retire el rollo viejo empujando hacia arriba.
- Introduzca la cinta nueva.
- Con el lado negro de la cinta mirando para arriba, colocar uno de los carretes en el eje del carrete de la izquierda. (Fig. 2) Asegurarse de que el carrete esté firmemente colocado en su lugar.
- Passar la cinta por la parte exterior de las juntas metálicas. (Fig. 3)
- Estarir cualquier parte de cinta floja girando con la mano uno de los carretes.
- Volver a poner la tapa de la impresora. (Fig. 4)
- Volver a poner el rollo de papel.



CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL
Nunca introduzca un rollo de papel roto. Esto causará atascos del papel.
Corte siempre en primer lugar el borde anterior.

- Introduzca el borde del papel del rollo de papel en la abertura. (Fig. 1)
- Conecte la alimentación y haga avanzar el papel apretando **[PAPER FEED KEY]**. (Fig. 2)
- Introduzca el rollo de papel en el soporte. (Fig. 3)



NO TIRAR DEL PAPEL HACIA ATRÁS PUES PUEDE OCASIONAR DAÑOS AL MECANISMO DE IMPRESIÓN.

ERRORES

Existen diversos casos en los que ocurre un exceso de capacidad o una condición de error. Al producirse esto, aparecerá "E". Los contenidos de la memoria, en el momento del error, quedan retenidos.
Si, al ocurrir el error, se visualiza el símbolo "0-E", se deberá usar **[x]** para borrar la calculadora. Si se visualiza el símbolo "E" con cualquier número (excepto el cero), se puede borrar el error con **[CE]** o **[C]** pudiéndose continuar el cálculo.
Además, en casos muy raros, la impresión puede pararse en la mitad, y en el visualizador puede aparecer la indicación "E". Esto no significa mal funcionamiento, sino que se debe a que la calculadora ha estado expuesta a una fuerza electromagnética intenso o electricidad estática de una fuente externa. Cuando ocurra esto, presione la tecla **[x]** y después repita el cálculo desde el principio.

Condiciones de error:
1. Entrada de más de 12 cifras o de 11 decimales. Este error puede borrarse con **[CE]** o **[C]**.
2. Cuando la parte entera de un resultado excede las 12 cifras.
3. Cuando la parte entera del contenido de la memoria o la memoria del total global supera 12 dígitos. (Ej. **[M]** 999999999999 **[M]** 1 **[M]**)
4. Cuando se divide un número cualquiera por un divisor de cero. (Ej. 5 **[÷]** 0 **[=]**)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad de cálculo: 12 cifras
Alimentación de corriente: CA: Voltaje local de corriente alterna
SECCIÓN DE LA IMPRESORA
Impresora: Impresora mecánica
Velocidad de impresión: Aprox. 4,8 líneas/seg.
Papel de impresión:
57 mm – 58 mm de ancho, 80 mm de diámetro (máx.)
Temperatura: 0°C – 40°C
Potencia: 13,8 W
Dimensiones:
228 mm (An) × 336 mm (P) × 78 mm (Al)
Peso: Aprox. 1,9 kg
Accesorios:
Enchufe adaptador, 1 rollo de papel, 1 cinta entintada (instalado), y manual de manejo

WARNING!

THE VOLTAGE USED MUST BE THE SAME AS SPECIFIED ON THIS CALCULATOR. USING THIS CALCULATOR WITH A HIGHER VOLTAGE THAN THAT WHICH IS SPECIFIED IS DANGEROUS AND MAY RESULT IN A FIRE OR OTHER TYPE OF ACCIDENT CAUSING DAMAGE. WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM USE OF THIS CALCULATOR WITH A VOLTAGE OTHER THAN THAT WHICH IS SPECIFIED.

In case of abnormal conditions

When this unit is exposed to strong RF noise and/or extreme physical shock during the operation, or when the power cord is plugged into the AC outlet, the unit may start functioning abnormally which, in some rare occasions, all keys - including the power key and the **[CE]** key - cease to respond.

If such abnormal conditions are observed, unplug the AC cord from the socket. Keep the unit unplugged for about 5 seconds, reconnect the AC plug, then turn on the power.

ATTENTION

LA TENSION DU SECTEUR DOIT ÊTRE LA MÊME QUE CELLE POUR LAQUELLE LA CALCULATRICE A ÉTÉ CONÇUE. L'UTILISATION D'UNE TENSION PLUS ÉLEVÉE EST DANGEREUSE ET PEUT PROVOQUER UN INCENDIE OU UN ACCIDENT. SHARP NE PEUT PAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES QUI RÉSULTERAIENT DE L'UTILISATION D'UNE TENSION SECTEUR PLUS ÉLEVÉE QUE CELLE POUR LAQUELLE LA CALCULATRICE A ÉTÉ CONÇUE.

En cas d'anomalie

Lorsque l'appareil est soumis à un bruit radiofréquence puissant ou violemment heurté tandis qu'il est en fonctionnement, ou encore au moment où la fiche du cordon d'alimentation est branchée sur une prise secteur, il se peut qu'il présente une anomalie qui se traduit, dans de rares occasions, par le fait que toutes les touches, y compris la touche d'alimentation et la touche **[CE]** cessent de fonctionner.

Dans le cas où une telle anomalie se présente, débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur. Conservez l'appareil débranché pendant 5 secondes environ puis rebranchez la fiche du cordon d'alimentation et remettez l'appareil sous tension.

AVISO

EL VOLTAJE UTILIZADO DEBE SER EL ESPECIFICADO EN ESTA CALCULADORA. ES PELIGROSO USAR ESTA CALCULADORA CON UN VOLTAJE SUPERIOR AL ESPECIFICADO YA QUE PODRÍA PRENDERSE FUEGO O PRODUCIRSE OTRO TIPO DE ACCIDENTES CON DAÑOS PERSONALES. NO NOS HACEMOS RESPONSABLES DE CUALQUIER DAÑO QUE PUEDA OCASIONARSE AL UTILIZAR ESTA CALCULADORA CON UN VOLTAJE SUPERIOR AL ESPECIFICADO.

En caso de condiciones anormales

Si expone esta unidad a ruido de RF intenso y/o a golpes fuertes durante la operación, o cuando enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente de CA, la unidad puede comenzar a funcionar de forma anormal, por lo que, en algunos casos raros, todas las teclas —incluyendo la de alimentación y la tecla **[CE]**— pueden no ofrecer respuesta. Si experimenta estas condiciones anormales, desenchufe el cable de alimentación de CA del tomacorriente. Deje la unidad desenchufada durante unos 5 segundos, vuelva a enchufar el cable de alimentación de CA, y después conecte la alimentación.

GRAND TOTAL/TOTAL GÉNÉRAL/TOTAL GLOBAL			
100 + 200 + 300 = +) 500 – 600 + 700 =		OFF • P P-IC 	
Grand total/Total général/Total global		RATE GT • SET 	F 6 3 2 1 0
GT ± ± ± *			
100	100.		100• +
200	300.		200• +
300	600.		300• +
*		003	600•*+
	600.●		
500	500.●		500• +
600	100.●		600• –
700	600.●		700• +
*		001	600•*+
	600.●		
GT		002	1:200•*G
	1,200.		

MEMORY/MÉMOIRE/MEMORIA

46 × 78 = ①		OFF • P P-IC		F 6 3 2 1 0	
+) 125 × 5 = ②					
-) 72 × 8 = ③					
Total ④					
+M *					
46	x	46.		46 ×	
78	M+			78 =	
		3,588. ^M		3,588 + M ①	
125	÷	125. ^M		125 ÷	
5	M+			5 =	
		25. ^M		25 + M ②	
72	x	72. ^M		72 ×	
8	M-			8 =	
		576. ^M		576 - M ③	
	◊M		001		
		3,037. ^M		3,037 ◊ M ④	

*: Press **[XM]** to clear the memory before starting a memory calculation.
*: Effacer le contenu de la mémoire (**[XM]**) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
*: Apretar **[XM]** para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.

TAX RATE CALCULATIONS / CALCULS DE TAXE / CÁLCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO	
EXAMPLE 1: Set a 5% tax rate. Calculate the tax on \$800 and calculate the total including tax. EXEMPLE 1: Règle une taxe de 5%. Calcule la taxe sur \$800 et calcule le total incluant la taxe. EJEMPLO 1: Establezca un tipo de impuesto del 5%. Calcule el impuesto sobre \$800 y calcule el total incluyendo el impuesto.	

RATE GT • SET 		* *	
RATE GT • SET 		5 TX	
RATE GT • SET 		5.000	
RATE GT • SET 		800 TX	
840 TX		840. 1,365. 1,300.	
840 TX		840• + 525• + 1•365• * TX 65• – 1•300•	

EXAMPLE 2: Perform two calculations using \$840 and \$525, both of which already include tax. Calculate the tax on the total and the total without tax. (tax rate: 5%)
EXEMPLE 2: Réalise deux calculs en utilisant \$840 et \$525, les deux incluant déjà la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. (taux de la taxe: 5%)
EJEMPLO 2: Realice dos cálculos utilizando \$840 y \$525, los cuales ya incluyen impuesto. Calcule et impuesto sobre el total y el total sin impuesto. (tasa de impuestos: 5%)

840 TX		840. 1,365. 1,300.	
840 TX		840• + 525• + 1•365• * TX 65• – 1•300•	

Caution!
The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.
Attention!
La prise de courant murale doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.
Aviso!
El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.

AVERAGING / PRENANT LA MOYENNE / PROMEDIO	
Ex. / Ex. / Ej.	Sales/ Transactions/ Ventas
If / Monday / Lundi / Lunes	\$123.15 / \$123,15
Si / Tuesday / Mardi / Martes	\$118.00 / \$118,00
Si el Wednesday / Mercredi / Miércoles	\$131.58 / \$131,58
Thursday / Jeudi / Jueves	\$125.02 / \$125,02
Friday / Vendredi / Viernes	\$158.25 / \$158,25
Total Sales	\$656.00 for 5 days
Total des transactions	\$656.00 pour 5 jours
El total de ventas de los 5 días	= \$656.00
Then Average Sales = \$131.20 / Alors Transactions moyennes = \$131,20	
Poro lo tant: Promedio de las ventas = \$131,20	

OFF • P P-IC		RATE GT • SET		K • A	F 6 3 2 1 0
* ± ± ± ± ± AVG		123.15 241.15 372.73 497.75 656.00		123•15 + 118•00 + 131•58 + 125•02 + 158•25 + 005 656•00 * 131•20 AG	
12315					
118					
13158					
12502					
15825					
		131.20			

CONVERSION CALCULATION EXAMPLES / EXEMPLES DE CALCULS DE CONVERSION / EJEMPLOS DE CÁLCULO DE CAMBIO

EXAMPLE 1: Set the conversion rate (\$1 = ¥123.45).
EXEMPLE 1: Réglez le taux de conversion (\$1 = ¥123,45).
EJEMPLO 1: Ajuste la tasa de conversión (\$1 = ¥123,45).

RATE GT • SET 		* 123.45 TX		TC 123•450 =
		123.450		

EXAMPLE 2: Convert \$120 to yen (\$1 = ¥123.45).
EXEMPLE 2: Convertissez \$120 en yens (\$1 = ¥123,45).
EJEMPLO 2: Convierta \$120 yenes en dólares (\$1 = ¥123,45).

F 6 3 2 1 0 		RATE GT • SET 	
120 TX		120• 14•814• TC	
		14,814.	

EXAMPLE 3: Set the conversion rate (1 meter = 39.3701 inches).
EXEMPLE 3: Réglez le taux de conversion (1 mètre = 39,3701 pouces).
EJEMPLO 3: Ajuste la tasa de conversión (1 metro = 39,3701 pulgadas).

RATE GT • SET 		* 39.3701 TX		TC 39•3701 =
		39.3701		

EXAMPLE 4: Convert 472.4412 inches to meters (1 meter = 39.3701 inches).
EXEMPLE 4: Convertissez 472,4412 pouces en mètres (1 mètre = 39,3701 pouces).
EJEMPLO 4: Convierta 472,4412 pulgadas en metros (1 metro = 39,3701 pulgadas).

F 6 3 2 1 0 		RATE GT • SET 	
472.4412 TX		472•4412 12• TE	
		12.	

MARKUP AND MARGIN

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.
– Profit margin is percent profit vs. selling price.
– Markup is percent profit vs. cost.
– Cost is the cost.
– Sell is the selling price.
– GP is the gross profit.
– Mkup is the percent profit based on cost.
– Mrgn is the percent profit based on selling price.

Pour find Mark trouver Para encontrar	Knowing Quand on connaît Sabiendo	Operation Opération Operación	Ex./Ex./Ej.
Mrgn	Sell, Cost	Cost [=] Sell [±] [MU]	Cost \$200
Mkup	Sell, Cost	Sell [±] Cost [=] [MU]	Sell \$250
Sell	Cost, Mrgn	Cost [+] Mrgn [MU]	GP \$50
Cost	Sell, Mrgn	Sell [X] Mrgn [÷] [MU]	Mkup 25%
Sell	Cost, Mkup	Cost [X] Mkup [MU]	Mrgn 20%
Cost	Sell, Mkup	Sell [÷] Mkup [÷] [MU]	

PERCENT CHANGE/VARIATION EN POUR CENT/ CAMBIO PORCENTUAL

• Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures \$1,500 in one year and \$1,300 in the previous year.
• Calculer la différence en dollars (a) et le pourcentage de majoration (b) connaissant le prix de vente d'une année, 1.500\$, et le prix de vente de l'année précédente, 1.300\$.
• Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, \$1.500 en un año y \$1.300 el año anterior.

F 6 3 2 1 0 		OFF • P P-IC 		F 6 3 2 1 0
1500 1300		1,500.00 200.00		1•500•00 + 1•300•00 – 200•00 * (a) 15•38 %C (b)
* ± ± ± *		100.55 200 400.55 500.65		100•55 + 200•00 + 200•00 + 400•55 + 500•65 +
100.55 200 400.55 500.65		1,401.75		005 1•401•75 * (b)
		1,401.75		

ITEM COUNT CALCULATION/DÉTERMINATION DU NOMBRE D'ARTICLES/CÁLCULO DE CUENTA DE ARTÍCULOS

Bill No. Facture n° N° de factura	Number of bills Nbre de factures Cantidad de facturas	Amount Montant Importe
1	1	\$100.55
2	1	\$200.00
3	1	\$200.00
4	1	\$400.55
5	1	\$500.65
Total	(a)	(b)
OFF • P P-IC 		F 6 3 2 1 0
* ± ± ± *		100.55 300.55 500.55 901.10 1,401.75
100.55 200 400.55 500.65		100•55 + 200•00 + 200•00 + 400•55 + 500•65 +
		005 1•401•75 * (b)
		1,401.75